|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| exercices de français | till prov classe 3 | 3:ème |

BON COURAGE!!! (sg)

22 exercices sur le texte; Stade de France

|  |  |
| --- | --- |
|  | le Stade de France; vad är det ? |
|  | hur mycket väger den ? |
|  | hur många åskådare kan den ta emot ? |
|  | vad hände den 12 : e juli 1998 ? |
|  | vem gjorde det tredje målet för Frankrike ? |
|  | vilka är « De Blåa » ? |
|  | vad heter staden där denna stadion ligger ? |
|  | vem är Emmanuel Petit? |
|  | vad finns det mer att se i Saint-Denis? |
|  | från vilket sekel är katedralen i Saint-Denis ? |
|  | hur många toaletter finns det på stadion ? |
|  | vad är den låga tribunen ? |
|  | hur många platser har den låga tribunen? |
|  | vad är det för speciellt med den låga tribunen ? |
|  | vilka lag spelade finalen 1998 ? |
|  | vilken titel fick de franska spelarna efter matchen ? |
|  | nämn några franska spelare från finalen |
|  |  |

22 exercices sur le texte; Stade de France

|  |  |
| --- | --- |
|  | le Stade de France; qu’est-ce que c’est? |
|  | combien pèse ce stade? |
|  | combien de spectateurs peut-il accueillir? |
|  | que s’est-il passé le 12 juillet 1998? |
|  | qui a marqué le troisième but pour la France? |
|  | qui sont ”les Bleus”? |
|  | comment s’appelle la ville où se trouve le stade de France? |
|  | qui est Emmanuel Petit? |
|  | à part le stade de France, qu’est-ce qu’il y a à voir à Saint-Denis? |
|  | de quel siècle date la cathédrale de Saint-Denis? |
|  | il y a combien de toilettes au stade de France? |
|  | la tribune basse, qu’est-ce que c’est? |
|  | il y a combien de places à la tribune basse? |
|  | qu’est-ce qu’elle a de spécial cette tribune? |
|  | quelles deux équipes ont joué la finale de 1998? |
|  | quel titre les Bleus ont-ils obtenu après cette finale? |
|  | citez quelques joueurs français de cette finale |
|  | qu’est-ce qu’on peut voir dans la cathédrale de Saint-Denis? |
|  | sur quoi reposent toutes les sections inférieures? |
|  | *trouvez une photodu stade de France sur internet* |

4 Bibendum;

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Qu’est-ce que c’est le Bib? |  |
|  | Qui a inventé le Bib? |  |
|  | Comment s’appelle l’usine de Bib? |  |
|  | Dans quelle ville est né le Bib? |  |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’usine Michelin? |  |
|  | Quand a-t-on inventé le Bib? |  |
|  | Comment appelle-t-on Clermont-Ferrand? |  |
|  | Qu’est-ce que c’est que le Guide Rouge? |  |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’Auvergne? |  |
|  | où est-ce qu’on met généralement le Bib? |  |



Bibendum; traduction, questions et réponses: översätt frågorna och besvara dem! 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | vad är Bib? |
|  | vem uppfann Bib? |
|  | vad är Michelin? |
|  | vad kallas även Clermont-Ferrand? |
|  | var ligger Clermont-Ferrand? |
|  | vad är Bib gjord av (från början)? |
|  | vad uppfann bröderna Michelin? |
|  | när uppfann man Bib? |
|  | varför fick man idén till Bib? |
|  | vad är Auvergne? |
|  | var placerar man normalt sett Bib? |
|  | vad är ”Den Röda Guiden”? |

5 Les catacombes

|  |  |
| --- | --- |
|  | qu’est-ce qu’il y a dans les catacombes? |
|  | où se trouvent les catacombes? |
|  | combien de personnes y sont enterrées? |
|  | où se trouve l’entrée? |
|  | il y a combien de mètres de galeries? |
|  | quelle est l’épaisseur des murs? |
|  | qui attend à la sortie des catacombes? |
|  | pourquoi a-t-on fait les catacombes? |
|  | expliquez le mot “cimetière” |
|  | trouvez les catacombes sur un plan de Paris! |



6 exercices sur le texte; le facteur Cheval

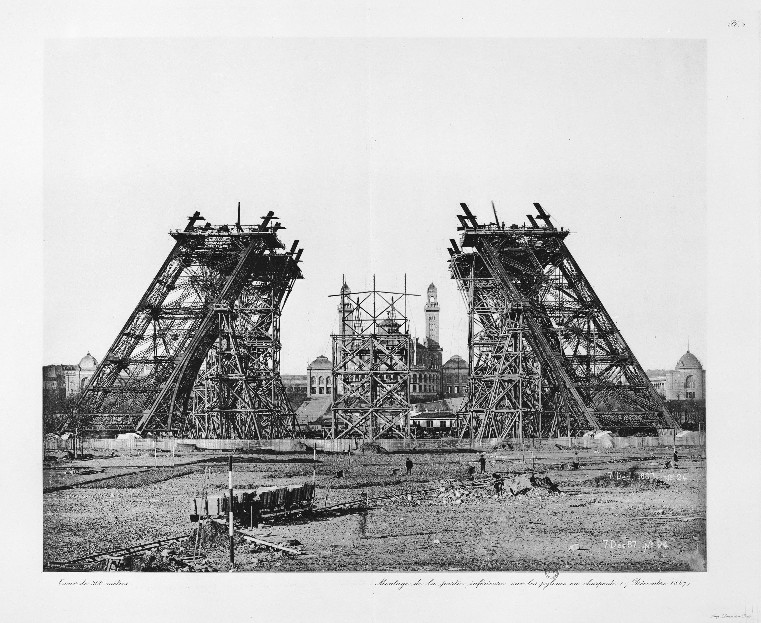
|  |  |
| --- | --- |
|  | quel était le métier de Ferdinand Cheval? |
|  | où habitait-il? |
|  | que fait un facteur? |
|  | combien de kilomètres effectuait-il chaque jour? |
|  | il était en voiture? |
|  | qu’est-ce qu’il faisait pendant son travail? |
|  | et le soir, qu’est-ce qu’il faisait? |
|  | la construction a duré combien d’années? |
|  | comment s’appelle sa maison? |
|  | qu’est-ce qu’il y a à l’intérieur? |
|  | quelle est la taille de ce palais? |
|  | où en France se trouve ce palais? |

phrases utiles 8

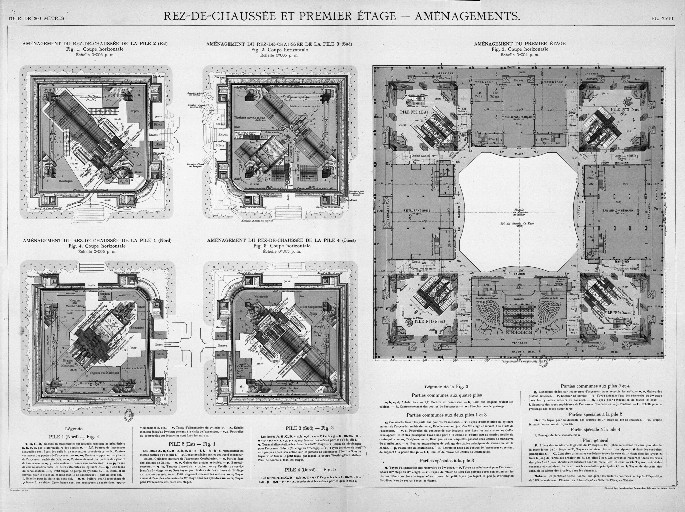
|  |  |
| --- | --- |
| hejsan, rum 19 tack |  |
| här är nyckeln |  |
| det finns ingen hiss |  |
| trappan är där borta bakom er |  |
| man måste lämna nyckeln i receptionen |  |
| det fattas lakan |  |
| det finns ingen tvål |  |
| duschen fungerar inte |  |
| har ni sovit bra? |  |
| jag har glömt nyckeln på rummet |  |
| kan ni öppna mitt rum? |  |
| har folket på rum 12 kommit hem? |  |
| lämna bagaget här |  |
| det finns inget varmvatten |  |
| hotellet är fullt |  |
| hur dags åker ni i morgon? |  |
| jag behöver min plånbok |  |
| kan man lämna pengar på rummen? |  |
| ring i den lilla klockan |  |
| vänta ett ögonblick, herrn |  |
| har ni stängt fönstren ordentligt? |  |
| det finns inga lediga rum |  |
| frukosten serveras från och med klockan 07.00 |  |
| kan man ringa från rummet? |  |
| man måste slå 9 först |  |
| ni gör för mycket oljud |  |
| gå uppför trappan försiktigt, tack |  |
| tysta är ni snälla |  |
| kan ni ringa rum 14 tack? |  |
| finns det någon i rum 15? |  |
| han är inte där ännu |  |



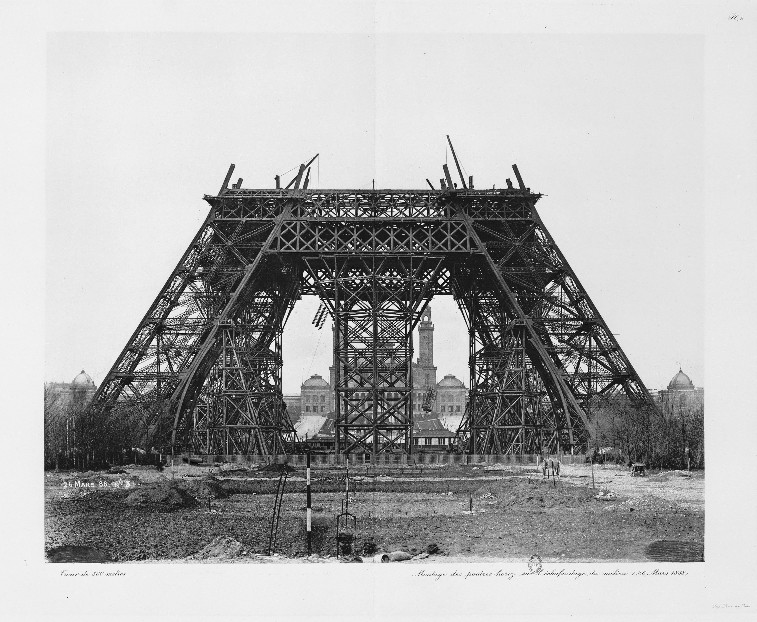
DIALOGUE



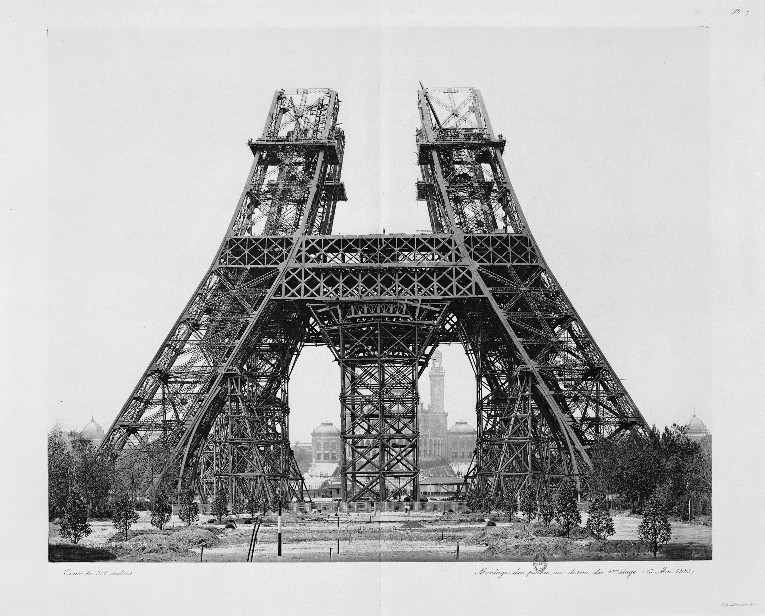
* hejsan; hur mår du?
* hejsan! så där
* vilken underbar dag! eller hur?
* javisst, men jag har ont i huvudet
* jaha, vad har du gjort?
* jag vet inte
* har du mycket arbete nu?
* ja, jag jobbar för mycket
* vad jobbar du med?
* jag är brevbärare



* det är väl kul?
* nja, man måste springa mycket
* hur dags börjar du på morgonen?
* jag börjar klockan 04.30
* oj, oj, hur dags går du upp då?
* jag går upp klockan 03.30
* det är tidigt!
* ja, för tidigt för mig
* och hur dags slutar du då?
* jag slutar klockan 12.30
* är du ledig sedan?
* nej, klockan 13.00 börjar jag mitt jobb på snabbköpet
* vad gör du där?



* lite av allt
* tycker du om ditt arbete?
* det går
* tjänar du mycket pengar?
* inte alltför mycket
* vad har du i lön? (le salaire)
* som brevbärare tjänar jag 1250 euro i månaden
* det är inte mycket
* nej, och på snabbköpet tjänar jag cirka 975 euro
* vill du inte byta arbete då?
* ja, men vad ska jag göra då?
* tja, sök jobb på något företag



* ja, kanske det
* har du en utbildning? (une formation)
* jag har bara studentexamen från gymnasiet
* vill du inte studera på universitetet?
* jodå, men det är dyrt
* har du familj?
* ja, jag har två barn
* hur gamla är de?
* de är 7 och 11 år gamla
* vad heter de?
* de heter Liam och Coralie
* nej, nu måste jag gå, hej då!
* hej då och ha en trevlig dag
* tack detsamma

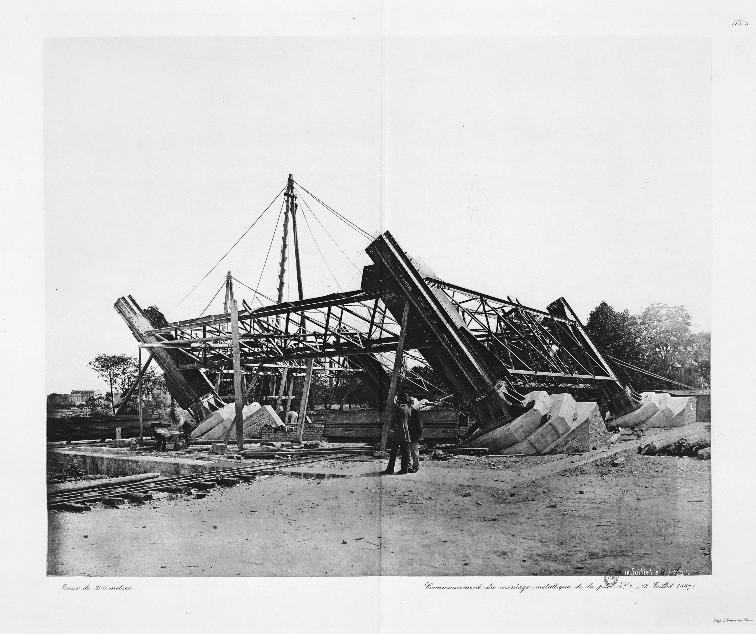
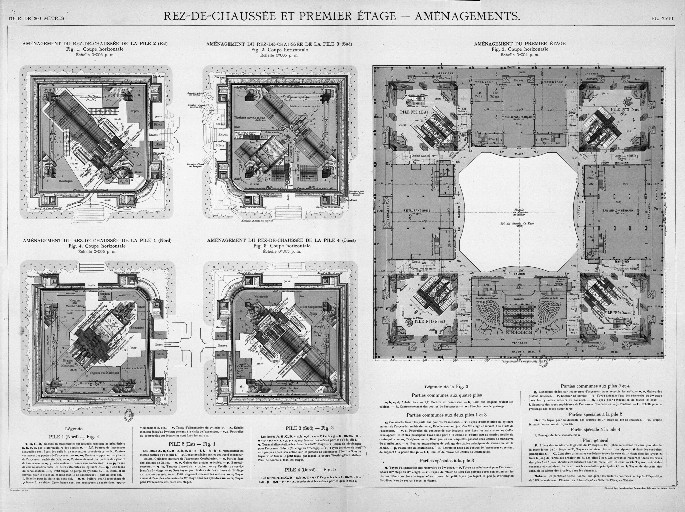
DIALOGUE niveau 2b

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| maträtt | äta | huvudrätt | till förrätt |
| vad är det i den? (vad finns i den) | | det är kryddat | saltat |
| peppar | laga mat | förbereda maten | mat |

* vilken är din favoriträtt?
* jag älskar potatisgratäng och du?
* jag gillar löksoppa
* jag gillar inte ”quiche lorraine”
* vad är det?
* det är en slags paj
* vad är det i den?
* det är ost och skinka
* det verkar gott (avoir l’air)
* nej, jag gillar det inte
* tycker du om fisk?
* nej, jag avskyr fisk
* äter du ingen fisk?
* absolut inte
* gillar du inte skaldjur heller?
* nej, och du?
* jag älskar skaldjur
* äter du ofta fisk?
* jag äter fisk minst 3 gånger i veckan
* blää, du äter konstig mat
* det är viktigt att äta fisk
* varför?
* det finns mycket vitaminer i fisk
* äter du grönsaker då?
* ja, ibland men inte så ofta
* vad gillar du för grönsaker?
* jag tycker om paprika och purjolök
* känner du till purjolökspaj?
* nej, är det gott?
* mycket gott
* vet du hur man gör en ostfondy?
* ja, det är lätt
* man tar tre olika ostar
* och sedan?
* man låter smälta osten (fondre) i en kastrull
* salt och peppar?
* självklart, men tillsätter lite vitt vin också
* är det nödvändigt?
* ja, men du blir inte full av det vinet
* nej, men jag tycker inte om smaken av vin (goût=smak)
* när osten är smält skär man bröd (couper=skära)
* sedan doppar man (tremper) brödet i osten

exercices importants 1a

|  |  |
| --- | --- |
| jag förstår ingenting | je ne comprends rien |
| vad vill du säga? | qu’est-ce que tu veux dire? |
| jag vet att du är snäll | je sais que tu es gentil |
| är er hund elak? | votre chien est méchant? |
| finns det en hiss? | il y a un ascenseur? |
| har ni växel? | vous avez de la monnaie? |
| jag har inga 5 eurosedlar | je n’ai pas de billets de 5 euros |
| hans fru heter Martine | sa femme s’appelle Martine |
| vilken är din åsikt? | quel est ton avis? |
| vad tycker du? | que penses-tu? |
| vad vill du göra? | qu’est-ce que tu veux faire? |
| vad säger du? | qu’est-ce que tu dis? |
| se här kniven som jag har köpt | voilà le couteau que j’ai acheté |
| titta! en liten fågel! | regarde! un petit oiseau! |
| det är fågeln som jag ser varje morgon | c’est l’oiseau que je vois chaque matin |
| har du sett den här filmen? | tu as vu ce film? |
| vad heter den? | il s’appelle comment? |
| vem spelar i denna film? | qui joue dans ce film? |
| min favoritskådespelare det är Daniel Auteuil | mon acteur préféré c’est Danile Auteuil |
| jag ska arbeta | je vais travailler |
| han ska laga mat | il va faire la cuisine |
| ska du äta snart? | tu vas manger bientôt? |
| har du redan ätit? | tu as déjà mangé? |
| vad har du ätit? | qu’est-ce que tu as mangé? |
| dricker du ingenting? | tu ne bois rien? |
| jag är inte törstig | je n’ai pas soif |
| hon äter för mycket godis | elle mange trop de bonbons |
| min kusin är smal | ma cousine est mince |
| jag är tjockare än dig | je suis plus gros que toi |
| min bästa kompis heter Céline | ma meilleure amie s’appelle Céline |



0

COMMUNICATION; rencontre 1

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | savoir |  |  | partir |  |  | vouloir |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| je |  |  | je |  |  | je |  |
| tu |  |  | tu |  |  | tu |  |
| il |  |  | il |  |  | il |  |
| nous |  |  | nous |  |  | nous |  |
| vous |  |  | vous |  |  | vous |  |
| ils |  |  | ils |  |  | ils |  |

|  |  |
| --- | --- |
| hej, vad heter du? |  |
| jag heter Amélie och vad heter du? |  |
| jag heter Sébastien; är du inte härifrån? |  |
| nej, jag kommer inte härifrån |  |
| varifrån kommer du då? från USA? |  |
| nej, jag är från Sverige |  |
| vad! bor du i Sverige! |  |
| javisst, känner du till Sverige? |  |
| inte alls, i vilken stad bor du? |  |
| jag bor i Arvika |  |
| ok, vad gör du här? |  |
| jag är på semester här med min klass |  |
| jaha, du är på skolresa alltså? |  |
| ja, just det |  |
| i vilken klass går du? |  |
| jag går i 9:an och du? |  |
| jag går i 3:an på gymnasiet |  |
| är det jobbigt i skolan? |  |
| ja, det är tråkigt |  |
| jag gillar inte heller skolan |  |
| vad har du besökt i Paris då? |  |
| idag har vi besökt Notre Dame och i går besökte vi Eiffeltornet |  |
| underbart, vad tycker du om Paris då? |  |
| det är en vacker stad men det är väldigt stort |  |
| ja, har du besökt Louvren då? |  |
| ja, i morse besökte vi Louvren |  |
| vad tycker du om Louvren? |  |
| det är fint men lite jobbigt |  |
| jag älskar Louvren |  |
| bor du i Paris? |  |
| nästan, jag bor i förorten |  |
| har du syskon? |  |
| nej, jag har inga syskon, har du? |  |
| ja, jag har en bror |  |
| är det fint i Sverige? |  |
| ja, det är ett vackert land |  |
| jag skulle vilja åka till Sverige en dag |  |
| jag bjuder dig till Sverige |  |
| häftigt! jag kommer! |  |
| nu måste jag gå |  |
| vad ska ni göra i kväll? |  |
| vi skall titta på Sacré-Coeur och äta middag vid foten av Sacré-Coeur |  |
| ha en trevlig kväll då |  |
| ja tack, tack det samma |  |
| hej då min sköna! |  |
| hej då, lilla fransos |  |
| förlåt? |  |
| nej, jag skämtar; hej då vackra kille... |  |

COMMUNICATION; à la boulangerie, à la pharmacie

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | avoir |  |  | vendre |  |  | être |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| j’ |  |  | je |  |  | je |  |
| tu |  |  | tu |  |  | tu |  |
| il |  |  | il |  |  | il |  |
| nous |  |  | nous |  |  | nous |  |
| vous |  |  | vous |  |  | vous |  |
| ils |  |  | ils |  |  | ils |  |

|  |  |
| --- | --- |
| nästa! |  |
| hejsan, ett bröd tack |  |
| varsågod, något mer? |  |
| nej, tack, det är allt |  |
| frun, vad önskas? |  |
| jag skulle vilja ha två baguetter |  |
| varsågod två baguetter, var det bra så? |  |
| jag tar 3 gifflar också |  |
| varsågod, och med detta? |  |
| jag tar 2 chokladbröd också |  |
| då blir det 5,75 euro tack |  |
| varsågod 6 euro |  |
| tack och här är er växel |  |
| hej då och ha en trevlig dag |  |
| hej då och tack det samma |  |
|  |  |
| hejsan, vad önskas? |  |
| hejsan, jag har ont i magen |  |
| har ni ont i magen? här är tabletter till magen |  |
| jag har lite ont i huvudet också |  |
| jaha, vill ni ha huvudvärkstabletter? |  |
| ja tack, finns det några bra tabletter för huvudet? |  |
| javisst, Doliprane är jättebra |  |
| jag tar det då |  |
| var det bra så? |  |
| jag har lite ont i halsen också |  |
| jaha, vi har halstabletter |  |
| det blir bra |  |
| ni har inte feber? |  |
| jag vet inte, jag tror inte det |  |
| om ni har ont måste ni gå till en läkare |  |
| ja, jag mår inte bra |  |
| nej, ni är kanske sjuk; en läkare kan ge er ett bra recept |  |
| ja, finns det någon läkare i närheten? |  |
| här har ni ett telefonnummer, det är en bra läkare |  |
| tack så mycket, vad är jag skyldig? |  |
| det blir 13,40 tack |  |
| varsågod |  |
| tack och här är er växel |  |
| tack och hej då |  |
| hej då och ha en bra kväll |  |
| tack det samma |  |

COMMUNICATION; à la gare 1

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | savoir |  |  | partir |  |  | vouloir |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| je |  |  | je |  |  | je |  |
| tu |  |  | tu |  |  | tu |  |
| il |  |  | il |  |  | il |  |
| nous |  |  | nous |  |  | nous |  |
| vous |  |  | vous |  |  | vous |  |
| ils |  |  | ils |  |  | ils |  |

|  |  |
| --- | --- |
| hejsan, jag skulle vilja ha en biljett till Bordeaux, tack |  |
| hejsan, javisst, till när då? |  |
| när går nästa tåg till Bordeaux? |  |
| nästa tåg går klockan 15.00 |  |
| hur mycket är klockan nu? |  |
| den är 14.57 |  |
| ok, det är inte bra och när går nästa tåg igen då? |  |
| det finns ett tåg klockan 16.45 |  |
| hur dags kommer det fram till Bordeaux? |  |
| det kommer fram klockan 19.55 |  |
| är det direkt? |  |
| nej, man måste byta i Poitiers |  |
| finns det inte ett direkttåg? |  |
| jo, det går ett tåg klockan 20.00 och det är direkt |  |
| hur dags kommer det fram till Bordeaux? |  |
| det kommer fram klockan 23.30 till Bordeaux |  |
| det är perfekt, jag tar den biljetten |  |
| önskar ni en enkel biljett eller en tur och retur? |  |
| en tur och retur tack |  |
| har ni rabatter? |  |
| jag är studerande och jag är under 26 år |  |
| ok, och när vill ni ha returen? |  |
| jag stannar i två dagar |  |
| återresan den 14:e juli då? |  |
| ja, just det, finns det något tåg då? |  |
| javisst, det finns ett tåg klockan 12.00 och det är direkt |  |
| hur dags kommer det fram till Paris? |  |
| det kommer fram till Paris klockan 15.10 |  |
| det är bra, jag tar den biljetten också |  |
| önskar ni rökare eller icke-rökare? |  |
| rökare tack |  |
| vill ni ha kupé eller vanlig platsbiljett? |  |
| det spelar ingen roll |  |
| då blir det 45,75 euro tack |  |
| varsågod 50 euro |  |
| tack och här är era biljetter |  |
| vilken perrong går tåget från? |  |
| tåget går från perrong nummer 12, spår Y |  |
| tack så mycket, finns det restaurangvagn? |  |
| det finns en kringvandrande försäljare med smörgåsar och drickor |  |
| perfekt, hej då |  |
| hej då och ha en trevlig resa och en bra dag |  |
| tack det samma |  |

corrigé



22 exercices sur le texte; Stade de France

|  |  |
| --- | --- |
|  | le Stade de France; qu’est-ce que c’est?  c\*est un énorme stade de football (et de sport) |
|  | combien pèse ce stade?  le stade pèse 500 000 tonnes |
|  | combien de spectateurs peut-il accueillir?  il peut accueillir 80 000 spectateurs |
|  | que s’est-il passé le 12 juillet 1998?  il y avait la finale de la Coupe du monde/  la France gagne la finale de la Coupe du Monde de football |
|  | qui a marqué le troisième but pour la France?  c’est Emmanuel Petit qui a marqué le troisième but pour la France |
|  | qui sont ”les Bleus”?  c’est l’équipe nationale de France |
|  | comment s’appelle la ville où se trouve le stade de France?  elle s’appelle Saint-Denis |
|  | qui est Emmanuel Petit?  c’est un joueur de foot français |
|  | à part le stade de France, qu’est-ce qu’il y a à voir à Saint-Denis?  il y a la cathédrale à voir à Saint-Denis |
|  | de quel siècle date la cathédrale de Saint-Denis?  elle date du 12 :ème siècle |
|  | il y a combien de toilettes au stade de France?  il y a 670 toilettes au stade de France |
|  | la tribune basse, qu’est-ce que c’est?  ce sont les 25000 places les plus proches de la pelouse et cette tribune est mobile/  c’est la tribune la plus proche de la pelouse |
|  | il y a combien de places à la tribune basse?  il y a 25000 places |
|  | qu’est-ce qu’elle a de spécial cette tribune?  la tribune est mobile |
|  | quelles deux équipes ont joué la finale de 1998?  la France et le Brésil ont joué la finale de 1998 |
|  | quel titre les Bleus ont-ils obtenu après cette finale?  ils sont devenus champions du monde |
|  | citez quelques joueurs français de cette finale  Emmanuel Petit, Thierry Henry, Didier Deschamps, Fabien Barthès, Lilian Thuram, Zidane |
|  | qu’est-ce qu’on peut voir dans la cathédrale de Saint-Denis?  on peut voir les tombes de presque tous les anciens rois de France |
|  | sur quoi reposent toutes les sections inférieures?  elles reposent sur des coussins gonflables |

vocabulaire; Stade de France

|  |  |
| --- | --- |
| ça vaut la peine | det är värt besväret |
| se rendre à | bege sig till |
| admirer | beundra |
| s'approcher | närma sig |
| édifice (m) | byggnad |
| avoir l'impression de | ha intryck av |
| irréel | overklig |
| on dirait | man skulle kunna tro/säga |
| vaisseau (m) | skepp, farkost |
| spatial | rymd- |
| décoller | lyfta |
| presque | nästan |
| lorsque | då, när |
| marquer | göra mål |
| but (m) | mål |
| coupe du monde (f) | VM |
| spectateur (m) | åskådare |
| faillir | vara nära att |
| s'envoler | flyga iväg |
| joie (f) | glädje |
| instant (m) | ögonblick |
| toit (m) | tak |
| avoir l'air de | se ut som |
| flotter | flyta, sväva |
| au-dessus de | ovanför |
| pelouse (f) | gräsmatta |
| d'ailleurs | för övrigt |
| gazon (m) | gräs |
| résistant | motståndskraftig |
| rencontre (f) | möte |
| dur | hård, svår |
| même | samma |
| tenir le coup | klara av |
| tribune (f) | läktare |
| bas, basse | låg |
| c'est-à-dire | dvs |
| proche | nära |
| mobile | rörlig |
| reculer | backa, ta tillbaka |
| transformer | förvandla |
| terrain (m) | terräng |
| athlétisme (m) | friidrott |
| inférieur | inre |
| en effet | nämligen |
| reposer | vila |
| coussin gonflable (m) | uppblåsbar kudde |
| aéroglisseur (m) | svävare |
| tombe (f) | grav |
| exploit (m) | bedrift, bragd |

phrases utiles 8

|  |  |
| --- | --- |
| hejsan, rum 19 tack | bonjour, la chambre 19 s’il vous plaît |
| här är nyckeln | voici votre clé |
| det finns ingen hiss | il n’y a pas d’ascenseur |
| trappan är där borta bakom er | l’escalier est là-bas derrière vous |
| man måste lämna nyckeln i receptionen | il faut laisser la clé à la réception |
| det fattas lakan | il manque des draps |
| det finns ingen tvål | il n’y a pas de savon |
| duschen fungerar inte | la douche ne marche pas |
| har ni sovit bra? | vous avez bien dormi? |
| jag har glömt nyckeln på rummet | j’ai oublié la clé dans la chambre |
| kan ni öppna mitt rum? | vous pouvez ouvrir ma chambre? |
| har folket på rum 12 kommit hem? | les gens de la chambre 12 sont rentrés? |
| lämna bagaget här | laissez les bagages ici |
| det finns inget varmvatten | il n’y a pas d’eau chaude |
| hotellet är fullt | l’hôtel est complet |
| hur dags åker ni i morgon? | vous partez à quelle heure demain? |
| jag behöver min plånbok | j’ai besoin de mon portefuille |
| kan man lämna pengar på rummen? | on peut laisser de l’argent dans les chambres? |
| ring i den lilla klockan | sonnez à la petite clochette |
| vänta ett ögonblick, herrn | attendez un instant, monsieur |
| har ni stängt fönstren ordentligt? | vous avez bien fermé les fenêtres? |
| det finns inga lediga rum | il n’y a pas de chambres libres |
| frukosten serveras från och med klockan 07.00 | le petit déjeuner est servi à partir de 07.00 |
| kan man ringa från rummet? | on peut téléphoner de la chambre? |
| man måste slå 9 först | il faut faire le 9 d’abord |
| ni gör för mycket oljud | vous faites trop de bruit |
| gå uppför trappan försiktigt, tack | montez l’escalier doucement, svp |
| tysta är ni snälla | silence, s’il vous plaît |
| kan ni ringa rum 14 tack? | vous pouvez appeler la chambre 14, svp? |
| finns det någon i rum 15? | il y a quelqu’un dans la chambre 15? |
| han är inte där ännu | il n’est pas là encore |

4 Bibendum; corrigé

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Qu’est-ce que c’est le Bib? | c’est un petit bonhomme de pneus |
|  | Qui a inventé le Bib? | les frères Michelin ont inventé le Bib |
|  | Comment s’appelle l’usine de Bib? | l’usine de Bib s’appelle Michelin |
|  | Dans quelle ville est né le Bib? | le Bib est né à Lyon |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’usine Michelin? | l’usine de Michelin est une usine de pneus |
|  | Quand a-t-on inventé le Bib? | on a inventé le Bib en 1894 |
|  | Comment appelle-t-on Clermont-Ferrand? | on l’appelle la capitale mondiale de pneu |
|  | Qu’est-ce que c’est que le Guide Rouge? | le Guide Rouge est un livre des restaurants et des hôtels |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’Auvergne? | l’Auvergne est une région française |
|  | où est-ce qu’on met généralement le Bib? | normalement on met le Bib sur le toit ou sur la calandre |



DIALOGUE

|  |  |
| --- | --- |
| hejsan; hur mår du? | bonjour; ça va? |
| hejsan! så där | bonjour! comme ci comme ça |
| vilken underbar dag! eller hur? | quelle journée merveilleuse! n’est-ce pas? |
| javisst, men jag har ont i huvudet | bien sûr, mais j’ai mal à la tête |
| jaha, vad har du gjort? | ah bon, qu’est-ce que tu as fait? |
| jag vet inte | je ne sais pas |
| har du mycket arbete nu? | tu as beaucoup de travail maintenant? |
| ja, jag jobbar för mycket | oui, je travaille trop |
| vad jobbar du med? | qu’est-ce que tu fais comme travail? |
| jag är brevbärare | je suis facteur |
| det är väl kul? | c’est drôle, non? |
| nja, man måste springa mycket | eh ben, il faut beaucoup courir |
| hur dags börjar du på morgonen? | à quelle heure commences-tu le matin? |
| jag börjar klockan 04.30 | je commence à 04h30 |
| oj, oj, hur dags går du upp då? | oh là là, tu te lèves à quelle heure alors ? |
| jag går upp klockan 03.30 | je me lève à 03h30 |
| det är tidigt! | c’est tôt! |
| ja, för tidigt för mig | oui, trop tôt pour moi |
| och hur dags slutar du då? | et tu finis à quelle heure alors? |
| jag slutar klockan 12.30 | je finis à midi et demie |
| är du ledig sedan? | tu es libre ensuite? |
| nej, klockan 13.00 börjar jag mitt jobb på snabbköpet | non, à une heure je commence mon travail au supermarché |
| vad gör du där? | qu’est-ce que tu fais là-bas ? |
| lite av allt | un peu tout |
| tycker du om ditt arbete? | tu aimes ton travail? |
| det går | ça va |
| tjänar du mycket pengar? | tu gagnes beaucoup d’argent? |
| inte alltför mycket | pas trop |
| vad har du i lön? (le salaire) | quel est ton salaire?/tu gagnes combien? |
| som brevbärare tjänar jag 1250 euro i månaden | comme facteur, je gagne 1250 euros le mois |
| det är inte mycket | ce n’est pas beaucoup |
| nej, och på snabbköpet tjänar jag cirka 975 euro | non, et au supermarché je gagne environ 975 euros |
| vill du inte byta arbete då? | tu ne veux pas changer de travail alors? |
| ja, men vad ska jag göra då? | si, mais qu’est-ce que je vais faire alors? |
| tja, sök jobb på något företag | ben, cherche du travail dans une entreprise |
| ja, kanske det | oui, peut-être |
| har du en utbildning? (une formation) | tu as une formation? |
| jag har bara studentexamen från gymnasiet | j’ai seulement le bac (du lycée) |
| vill du inte studera på universitetet? | tu ne veux pas étudier à la fac ? |
| jodå, men det är dyrt | si, mais c’est cher |
| har du familj? | tu as une famille? |
| ja, jag har två barn | oui, j’ai deux enfants |
| hur gamla är de? | ils ont quel âge? |
| de är 7 och 11 år gamla | ils ont 7 et 11 ans |
| vad heter de? | ils s’appellent comment? |
| de heter Liam och Coralie | ils s’appellent Liam et Coralie |
| nej, nu måste jag gå, hej då! | maintenant je dois y aller, au revoir! |
| hej då och ha en trevlig dag | au revoir et bonne journée |
| tack detsamma | merci, pareillement |

DIALOGUE niveau 2b

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| maträtt  plat | äta  manger | huvudrätt  plat principal | till förrätt  comme entrée |
| vad är det i den? (vad finns i den)  qu’est-ce qu’il y a dedans? | | det är kryddat  c’est épicé | saltat  salé |
| peppar  poivre | laga mat  faire la cuisine | förbereda maten  préparer les repas | mat  la cuisine |

|  |  |
| --- | --- |
| vilken är din favoriträtt? | quel est ton plat préféré? |
| jag älskar potatisgratäng och du? | j’adore le gratin dauphinois et toi? |
| jag gillar löksoppa | j’aime la soupe à l’oignon |
| jag gillar inte ”quiche lorraine” | je n’aime pas la quiche lorraine |
| vad är det? | qu’est-ce que c’est? |
| det är en slags paj | c’est une sorte de tarte |
| vad är det i den? | qu’est-ce qu’il y a dedans? |
| det är ost och skinka | il y a du fromage et du jambon |
| det verkar gott (avoir l’air) | ça a l’air bon |
| nej, jag gillar det inte | non, moi je ne l’aime pas |
| tycker du om fisk? | tu aimes le poisson? |
| nej, jag avskyr fisk | non, je déteste le poisson |
| äter du ingen fisk? | tu ne manges aucun poisson? (pas de poisson) |
| absolut inte | absolument pas |
| gillar du inte skaldjur heller? | tu n’aimes pas les crustacés non plus ? |
| nej, och du? | non, et toi? |
| jag älskar skaldjur | j’adore les crustacés |
| äter du ofta fisk? | tu manges souvent du poisson? |
| jag äter fisk minst 3 gånger i veckan | je manhe du poisson au moins trois fois par semaine |
| blää, du äter konstig mat | beurk, tu manges d ela cuisine bizarre |
| det är viktigt att äta fisk | c’est important de manger du poisson |
| varför? | pourquoi? |
| det finns mycket vitaminer i fisk | il y a beaucoup de vitamines dans le poisson |
| äter du grönsaker då? | tu manges des légumes alors? |
| ja, ibland men inte så ofta | oui, parfois mais pas si souvent |
| vad gillar du för grönsaker? | qu’est-ce que tu aimes comme légumes ? |
| jag tycker om paprika och purjolök | j’aime le poivron et le poireau |
| känner du till purjolökspaj? | tu connais la tarte aux poireaux? |
| nej, är det gott? | non, c’est bon? |
| mycket gott | très bon |
| vet du hur man gör en ostfondy? | tu sais comment on fait une fondue savoyarde? |
| ja, det är lätt | oui, c’est facile |
| man tar tre olika ostar | on prend trois fromages différents |
| och sedan? | et ensuite? |
| man låter smälta osten (fondre) i en kastrull | on fait/laisse fondre le fromage dans une casserole |
| salt och peppar? | du sel et du poivre? |
| självklart, man tillsätter lite vitt vin också | bien sûr, on ajoute un peu de vin blanc aussi |
| är det nödvändigt? | c’est nécessaire? |
| ja, men du blir inte full av det vinet | oui, mais tu ne deviens pas ivre de ce vin |
| nej, men jag tycker inte om smaken av vin | non, mais je n’aime pas le goût du vin |
| när osten är smält skär man bröd (couper=skära) | quand le fromage a fondu, on coupe du pain |
| sedan doppar man (tremper) brödet i osten | ensuite on trempe le pain dans le fromage |

COMMUNICATION; rencontre 1

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | savoir |  |  | partir |  |  | vouloir |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| je | sais |  | je | pars |  | je | veux |
| tu | sais |  | tu | pars |  | tu | veux |
| il | sait |  | il | part |  | il | veut |
| nous | savons |  | nous | partons |  | nous | voulons |
| vous | savez |  | vous | partez |  | vous | voulez |
| ils | savent |  | ils | partent |  | ils | veulent |

|  |  |
| --- | --- |
| hej, vad heter du? | bonjour, tu t’appelles comment? |
| jag heter Amélie och vad heter du? | je m’appelle Amélie et toi tu t’appelles comment? |
| jag heter Sébastien; är du inte härifrån? | je m’appelle Sébastien; tu n’es pas d’ici? |
| nej, jag kommer inte härifrån | non, je ne viens pas d’ici |
| varifrån kommer du då? från USA? | d’où viens-tu alors? des États-Unis? |
| nej, jag är från Sverige | non, je suis de Suède |
| vad! bor du i Sverige! | quoi! tu habites en Suède?! |
| javisst, känner du till Sverige? | bien sûr, tu connais la Suède? |
| inte alls, i vilken stad bor du? | non pas du tout, tu habites à quelle ville? |
| jag bor i Arvika | j’habite à Arvika |
| ok, vad gör du här? | d’accord, qu’est-ce que tu fais ici? |
| jag är på semester här med min klass | je suis en vacances ici avec ma classe |
| jaha, du är på skolresa alltså? | ah bon, tu es en voyage scolaire donc? |
| ja, just det | oui, c’est ça |
| i vilken klass går du? | tu es en/dans quelle classe? |
| jag går i 9:an och du? | je suis en 3:ème et toi? |
| jag går i 3:an på gymnasiet | je suis en terminale au lycée |
| är det jobbigt i skolan? | c’est dur à l’école? |
| ja, det är tråkigt | oui, c’est chiant/ennuyeux |
| jag gillar inte heller skolan | je n’aime pas l’école non plus |
| vad har du besökt i Paris då? | qu’est-ce que tu as visité à Paris alors? |
| idag har vi besökt Notre Dame och i går besökte vi Eiffeltornet | aujourd’hui, on a visité le Notre Dame et hier on a visité la Tour Eiffel |
| underbart, vad tycker du om Paris då? | magnifique, que penses-tu de Paris alors? |
| det är en vacker stad men det är väldigt stort | c’est une belle ville mais c’est très grand |
| ja, har du besökt Louvren då? | oui, alors tu as visité le Louvre? |
| ja, i morse besökte vi Louvren | oui, ce matin on a visité le Louvre |
| vad tycker du om Louvren? | qu’est-ce que tu penses du Louvre? |
| det är fint men lite jobbigt | c’est joli mais un peu dur/chiant |
| jag älskar Louvren | j’adore le Louvre |
| bor du i Paris? | tu habites à Paris? |
| nästan, jag bor i förorten | presque, j’habite dans la banlieue |
| har du syskon? | tu as des frères et soeurs? |
| nej, jag har inga syskon, har du? | non, je n’ai pas de frères et soeurs/je suis fils unique et toi tu en as? |
| ja, jag har en bror | oui, j’ai un frère |
| är det fint i Sverige? | c’est beau en Suède? |
| ja, det är ett vackert land | oui, c’est un joli pays |
| jag skulle vilja åka till Sverige en dag | j’aimerais bien aller en Suède un jour |
| jag bjuder dig till Sverige | je t’invite en Suède |
| häftigt! jag kommer! | chouette! je viens! / je viendrai! |
| nu måste jag gå | maintenant je dois partir |
| vad ska ni göra i kväll? | qu’est-ce que vous allez faire ce soir? |
| vi skall titta på Sacré-Coeur och äta middag vid foten av Sacré-Coeur | on va regarder le Sacré-Coeur et on va dîner au pied du Sacré-Coeur |
| ha en trevlig kväll då | bonne soirée alors |
| ja tack, tack det samma | merci, pareillement |
| hej då min sköna! | au revoir ma belle! |
| hej då, lilla fransos | au revoir petit Français |
| förlåt? | pardon? |
| nej, jag skämtar; hej då vackra kille... | non, je plaisante; au revoir beau mec.... |

COMMUNICATION; à la boulangerie, à la pharmacie

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | avoir |  |  | vendre |  |  | être |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| j’ | ai |  | je | vends |  | je | suis |
| tu | as |  | tu | vends |  | tu | es |
| il | a |  | il | vend |  | il | est |
| nous | avons |  | nous | vendons |  | nous | sommes |
| vous | avez |  | vous | vendez |  | vous | êtes |
| ils | ont |  | ils | vendent |  | ils | sont |

|  |  |
| --- | --- |
| nästa! | au suivant! |
| hejsan, ett bröd tack | bonjour, un pain, s’il vous plaît |
| varsågod, något mer? | voici/voilà, autre chose? |
| nej, tack, det är allt | non, merci, c’est tout |
| frun, vad önskas? | madame, vous désirez? |
| jag skulle vilja ha två baguetter | je voudrais deux baguettes, s’il vous plaît |
| varsågod två baguetter, var det bra så? | voilà deux baguettes, ce sera tout? |
| jag tar 3 gifflar också | je prends trois croissants aussi, svp |
| varsågod, och med detta? | voici, et avec ça? |
| jag tar 2 chokladbröd också | je prends deux pains au chocolat aussi, svp |
| då blir det 5,75 euro tack | alors ça fait 5,75 euro s’il vous plaît |
| varsågod 6 euro | voici six euros |
| tack och här är er växel | merci et voilà votre monnaie |
| hej då och ha en trevlig dag | au revoir et bonne journée |
| hej då och tack det samma | au revoir, merci et pareillement |
|  |  |
| hejsan, vad önskas? | bonjour, que désirez-vous? |
| hejsan, jag har ont i magen | bonjour, j’ai mal au ventre |
| har ni ont i magen? här är tabletter till magen | vous avez mal au ventre? voici des cachets pour le ventre |
| jag har lite ont i huvudet också | j’ai un peu mal à la tête aussi |
| jaha, vill ni ha huvudvärkstabletter? | d’accord, vous désirez des comprimés d’aspirine? |
| ja tack, finns det några bra tabletter för huvudet? | oui, s’il vous plaît, il y a des bons cachets pour la tête? |
| javisst, Doliprane är jättebra | bien sûr, les Dolipranes sont très bien |
| jag tar det då | je prends ça alors |
| var det bra så? | c’est tout?/et avec ça? |
| jag har lite ont i halsen också | j’ai un peu mal à la gorge aussi |
| jaha, vi har halstabletter | alors, nous avons des pastilles pour la gorge |
| det blir bra | c’est bien |
| ni har inte feber? | vous n’avez pas de température/fièvre? |
| jag vet inte, jag tror inte det | je ne sais pas, je ne crois pas |
| om ni har ont måste ni gå till en läkare | si vous avez mal, il faut consulter un médecin |
| ja, jag mår inte bra | oui, je ne vais pas bien/ça va pas bien |
| nej, ni är kanske sjuk; en läkare kan ge er ett bra recept | non, vous êtes peut-être malade; un médecin peut vous donner une bonne ordonnance |
| ja, finns det någon läkare i närheten? | oui, il y a un médecin près d’ici? |
| här har ni ett telefonnummer, det är en bra läkare | voici un numéro de téléphone, c’est un bon médecin |
| tack så mycket, vad är jag skyldig? | merci beaucoup, je vous dois combien? |
| det blir 13,40 tack | ça fait 13,40 euros s’il vous plaît |
| varsågod | voilà |
| tack och här är er växel | merci et voilà votre monnaie |
| tack och hej då | merci et au revoir |
| hej då och ha en bra kväll | au revoir et bonne soirée |
| tack det samma | merci pareillement/ à vous de même |

COMMUNICATION; à la gare 1

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | savoir |  |  | partir |  |  | vouloir |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| je | sais |  | je | pars |  | je | veux |
| tu | sais |  | tu | pars |  | tu | veux |
| il | sait |  | il | part |  | il | veut |
| nous | savons |  | nous | partons |  | nous | voulons |
| vous | savez |  | vous | partez |  | vous | voulez |
| ils | savent |  | ils | partent |  | ils | veulent |

|  |  |
| --- | --- |
| hejsan, jag skulle vilja ha en biljett till Bordeaux, tack | bonjour, je voudrais un billet pour Bordeaux, s’il vous plaît |
| hejsan, javisst, till när då? | bonjour, bien sûr, pour quand? |
| när går nästa tåg till Bordeaux? | quand part le prochain train pour Bordeaux? |
| nästa tåg går klockan 15.00 | le prochain train part à 15.00 |
| hur mycket är klockan nu? | quelle heure est-il maintenant? |
| den är 14.57 | il est 14.57 |
| ok, det är inte bra och när går nästa tåg igen då? | d’accord, ce n’est pas bien et quand part le prochain train encore alors? |
| det finns ett tåg klockan 16.45 | il y a un train à 16.45 |
| hur dags kommer det fram till Bordeaux? | à quelle heure est-ce qu’il arrive à Bordeaux?/il arrive à quelle heure à Bordeaux? |
| det kommer fram klockan 19.55 | il arrive à 19.55 |
| är det direkt? | il est direct? |
| nej, man måste byta i Poitiers | non, il faut changer à Poitiers/on doit changer |
| finns det inte ett direkttåg? | il n’y a pas de train direct? |
| jo, det går ett tåg klockan 20.00 och det är direkt | si, il y a un train à 20.00 et il est direct |
| hur dags kommer det fram till Bordeaux? | à quelle heure est-ce qu’il arrive à Bordeaux?/ il arrive à quelle heure à Bordeaux? |
| det kommer fram klockan 23.30 till Bordeaux | il arrive à 23.30 à Bordeaux |
| det är perfekt, jag tar den biljetten | c’est parfait, je prends ce billet |
| önskar ni en enkel biljett eller en tur och retur? | désirez-vous un aller-simple ou un aller-retour? |
| en tur och retur tack | un aller-simple s’il vous plaît |
| har ni rabatter? | vous avez des réductions? |
| jag är studerande och jag är under 26 år | je suis étudiant et j’ai moins de 26 ans |
| ok, och när vill ni ha returen? | d’accord, et pour quand voulez-vous le retour? |
| jag stannar i två dagar | je reste deux jours |
| återresan den 14:e juli då? | le retour pour le 14 juillet alors? |
| ja, just det, finns det något tåg då? | oui, c’est ça, il y a un train? |
| javisst, det finns ett tåg klockan 12.00 och det är direkt | bien sûr, il y a un train à midi et il est direct |
| hur dags kommer det fram till Paris? | à quelle heure est-ce qu’il arrive à Paris? |
| det kommer fram till Paris klockan 15.10 | il arrive à Paris à 15.10 |
| det är bra, jag tar den biljetten också | c’est bien, je prends ce billet aussi |
| önskar ni rökare eller icke-rökare? | désirez-vous fumeurs ou non-fumeurs? |
| rökare tack | fumeurs s’il vous plaît |
| vill ni ha kupé eller vanlig platsbiljett? | vous voulez/souhaitez un compartiment ou une place assise ordinaire? |
| det spelar ingen roll | cela m’est égal/ n’importe/ ça n’a pas d’importance |
| då blir det 45,75 euro tack | alors ça fait 45,75 euros s’il vous plaît |
| varsågod 50 euro | voici 50 euros |
| tack och här är era biljetter | merci et voilà vos billets |
| vilken perrong går tåget från? | le train part de quel quai?/de quel quai part le train? |
| tåget går från perrong nummer 12, spår Y | le train part du quai numéro 12, voie Y |
| tack så mycket, finns det restaurangvagn? | merci beaucoup, il y a une voiture-restaurant? |
| det finns en kringvandrande försäljare med smörgåsar och drickor | il y a une vente ambulante avec des sandwichs et des boissons |
| perfekt, hej då | parfait, au revoir |
| hej då och ha en trevlig resa och en bra dag | au revoir et bon voyage et bonne journée |
| tack det samma | merci, pareillement |